

《海外华文教育》2008 年第 2 期(总第 47 期)

汉语的中国文化基础

——以尊敬与自谦为例

常大群

提要 汉语有它作为语言的规律,同时又与文化密不可分。汉语以其深厚的中国文化基础被认为是世界上涵义最丰富的语言之一。本文从尊敬和自谦的角度谈谈汉语的文化基础,希望在对外汉语教学中能充分重视中国文化赋予汉语的丰富内容。

关键词 汉语 中国文化 基础

汉语作为一门语言,有它特殊的规律,也有它的文化基础,是与中国文化密不可分的。从广义上说,汉语是中国文化的一个有机的组成部分。所以,了解汉语与中国文化的关系至关重要。本文从尊敬和自谦的角度谈谈这个问题。

语言与文化在它们产生的历史上,是一对孪生兄弟。所谓文化,当指人的文化,而语言是人区别于其他动物的标志之一,反映了人的特性。语言是文化的一个有机组成部分,又是文化的载体,文化依赖语言传承下去。文化的发展丰富着语言,语言与文化又同时发展和变化。

首先,语言是人区别于动物的特性。动物只有简单的发声,无法与人的语言相提并论。语言又与人的抽象思维密切关联,人从自然界、社会和个体生命的各个方面抽象出符号,并形成一个系统的符号体系。不同的声音对应于不同的事物,不同的书写文字对应不同的事物,这是人才具有的能力,而这本身就是人的文化的一个部分。

其次,语言是文化的组成部分。语言包含在人类文化之中,人利用抽象思维的能力从事物中抽象出语言,语言就作为文化中一个独立的部分而存在了。莱布尼茨说“人首先学的是符号,其次是观念,再其次才是真理本身。”这说明对于人而言语言符号具有一定的支配作用,这符合文化的支配功能的原理,语言是具有独立作用的文化的存在方式。

第三,也是我们最为关心的:语言是文化的载体。国内学术界还有相当一部分人对汉语教学中的文化教学不重视,甚至有人认为对外汉语教学只教语言就够了,文化是专门研究的各学科的任务,如文学、哲学、历史、宗教领域的事。实际上,语言是一个社会群体文化的反映,是这个社会群体文化的载体。每一种声音、每一种文字,莫不是这个民族文化独特的标志。美国结构主义语言学家布龙菲尔德说“在不同的人群里,对某些特殊的刺激所发出的特殊的语言是不同的;人类讲多种语言。使用同一个语言符号系统的一群人,称一个语言社团。显然,语言之用处,就在于人们以同样的方式来使用它。每一个社会集团的成员必须在适当的场合发出适当的语音,而且当他听到另外一个人发出这样的一些语音时,也必须作出适当的反应。他必须说得人懂,而且也必须懂得别人说的是什么。”(2002: 31) 语言总是特定的人群用以交流和文化遗产的工具。所以,语言一经产生之后,所有的人类文化的成果都与它结下了不解之缘,礼仪制度、法律、道德规范、宗教信仰、文学历史等等也以语言的形式得以保存并流传。学习语言实际上就是学习这个特定民族或

• 55 •

社会群体的文化。拿初级汉语的基本交际来说,汉语亲属称谓常常用在对陌生人的称呼中,如在问路的时候,汉语会称陌生的对方“叔叔”、“大婶”、“老爷爷”、“大哥”等,经常这样说“叔叔,去某某街道怎么走?”英语一般不会这样称呼。这与中国“老吾老以及人之老,幼吾幼以及人之幼”的从家庭扩展到他人、从家到国的文化传统有关。再比如隐私观念,中国人经常问他人的收入和年龄,这在欧美、日本等国家是隐私,不能问的。这也是中国家庭外展化的文化传统带来的。如果不懂得中国的文化传统,即使知道“叔叔”、“年薪”这些词,知道“你多大了”这个汉语问句也会在交际中出错。

文化的概念千差万别,文化的内涵也各不相同,我们无意在此给文化再多添一个定义。如果从对外汉语教学的角度,从跨文化教学的角度来看,那么关于文化的概念,我们注意两个方面:文化是一个社会的规范、文化的核心是价值观念。

价值观的范畴就是对个人、人与自然的关系、人与人的关系做出一个评判标准和行为规范。它是在人类生活中处理各种关系、解决各种社会问题时逐渐形成的。它具有维持人们的生产生活的作用。Michael Prosser 曾说:价值观是个人或群体主要是通过文化交际构成的模式。它们是最深层的文化,我们认为所有的人都有价值观。

中国文化的价值观念包含的内容很多,诸如孝敬、勤劳、容忍、随和、谦虚、礼尚往来、仁爱、正义感、稳重、诚恳、清高等等,汉语受这些观念的影响是很大的,它们构成了汉语的文化基础。我们着重在尊敬和自谦方面谈谈汉语的中国文化基础。

尊敬他人与虚心谦下是中国文化自古至今十分重要的两大观念。它不仅是学问家、哲学家主张的做人为学的法门,而且是日常老百姓所持有的生活交往的观念。

中国文化不但要求人们遇长辈、贤者要尊敬,而且要求大家在独处时也要时时持着恭敬之心。我国最早的诗歌总集《诗经·周颂·闵予小子》就有“夙夜敬止”(2002:516)的诗句。《庄子·渔夫》中也说“夫遇长不敬,失礼也;见贤不尊,不仁也。”(1983:824)保持恭敬的心情在儒家里是一个十分重要的做人准则。《礼记》把“礼”说成是“卑己而尊人”。孔子主张“修己以敬”、“居处恭,执事敬”。《周易》则有“君子敬以直内,义以方外”之说。宋儒理学家程朱之学特别强调“敬”字的工夫。程颐指出“主一之谓敬”(2000:216),主张把“敬”作为人生修养的一种工夫。他说“涵养须用敬,进学在于致知。”(2000:237)朱熹解释“主一”,认为就是专一,指人的心要集中专一,不可二用,才是修养得好。他说“无事时敬在里面,有事时敬在事上。有事无事,吾之敬未尝间断也。”(1994:213)

汉语反映恭敬观念的有许多尊称和敬语。在人与人的交际当中,汉语普遍使用尊称,这种尊称又是大量的。尊称老者、长辈:长老、长者、尊长。尊称对方父母:令尊、大人、尊亲、令公、尊公、尊父、令父、尊堂、令堂、尊夫人。尊称师长:恩师、先生。尊称年龄相仿或对方兄弟姐妹:仁兄、贤弟、令弟、台兄、仁弟、兄台、令姐、令妹、贤妹。尊称对方妻子、儿女:夫人、尊夫人、令夫人、嫂夫人、令妻、贤内助;令郎、令爱、贤侄、千金、公子、贤婿、贤媳等。问姓名、年龄:尊姓大名、贵姓、贵庚、高寿、芳龄等。其它尊称和尊敬用语:贵府、贵校、贵厂、贵社、阁下、殿下、惠函、尊函、大札、大作、惠翰、惠笺、芳札、芳函、玉札、玉笺、高论、宏见、高见、敬请、敬颂、惠请、恭请、谨祝、谨颂、敬候、恭候、光临、大驾、久仰等等。

我们再看文学作品中的两例,其一《警世通言·宋小官团圆破毡笠》;其二,《儒林外史》第41回:

老僧敲石取火,煮些粥汤,把与宋金吃了,方才问道:“令岳与檀越有何仇隙?愿闻其详。”……“尊恙乃七情所伤,非药餌可治。惟清心调摄可以愈之。”

庄绍光看见二人,立起身来道:“少卿兄,你请过来坐。”杜少卿同武书上了大船。主人和二位兄礼,便问:“尊姓?”庄绍光道:“此位是天长杜少卿兄,此位是武正字兄。”那主人道:“天长杜先生,当初有一位做赣州太守的,可是贵本家?”杜少卿惊道:“这便是先君。”那主人道:“我四十年前,与尊大人终日相聚。叙祖亲,尊翁还是我的表兄。”杜少卿道:“莫不是庄濯江表叔么?”那主人道:“岂敢,我便是。”杜少卿道:“小侄当年年幼,不曾会过。今幸会见表叔,失敬了。”从新同庄濯江叙了礼。武书问庄绍光道:“这位老先生可是老先生贵族?”

以上两例中,众人对话就使用了令岳、尊恙、尊姓、贵本家、尊大人、尊翁、幸、失敬、老先生、贵族等尊敬用语。

与儒家重视尊敬相对应,道家则提倡虚心谦下。道家认为宇宙万有的起源“道”本身的特性就是“虚”。老子《道德经》很多地方讲到“虚”。老子认为“道”是万物之始,它不可名状,与“无”同一特性,宇宙万事万物产生于“无”,即产生于“道”。“道”是无私、有容、谦让、柔软的同义词,所以“上德若谷”(2003:229),最高的德性就象深深的山谷一样虚无,“道隐无名”、“明道若昧,进道若退”(2003:229)，“道”隐含在万事万物之中的,并不显露。人有道的这种体性,就是圣人。“虚其心,实其腹,弱其志,强其骨”(2003:86)。人应象水一样,“上善若水,水利万物而不争”(2003:102),利于万物而不去争什么,要谦退,要“曲”,“曲则全”,“不自见”、“不自是”,这样“夫唯不争,故天下莫能与之争”(2003:161)。他认为不自大反而能成其大,不自见反而能明了一切,不自是反而能彰显,不与别人争,反而天下没有能与自己争的。“为道”就要“日损”,每天每时都要损去自我,“损之又损,以至于无为”,只有损到彻底抛弃了自我狭见,达到无为境界,才能体现“道”的体性,从而“无为而无不为”(2003:250)。老子之道并不是消极的,而是十分积极的,又是洞察天地人间社会万事万物规律的哲学,他概括天道人道就是“天之道,利而不害;人之道,为而不争”(2003:349)。稍后的《管子》也指出“虚无形谓之道,化育万物为之德”,从“天曰虚,地曰静”到人“虚其欲,神将入舍”(1954:219),都在讲“虚”,认为人要象天地的虚静一样,精神才能安定,才能健康。

历代道教先哲都逆循老子教诲。对于柔弱处下之道,西汉《淮南子》阐释说:“天下之物,莫柔弱于水,然而大不可极,通于不訾。上天则为雨露,下地则为润泽;万物弗得不生,万事不得不成。”唐五代道士杜光庭对谦下柔弱的主张做了发挥,他说:“力强者,人折之;智强者,人害之;势强者,人谋之;气强者,人制之;德强者,人伏之。守弱体柔,不犯于物,其德如此,可谓之强。”又说:“保养道存则生全而柔弱,驰骋气散则枯槁而坚强。”(1988:450)依杜光庭之论,人在力、智、势、气、德等几个方面都不能逞强,否则在社会交往中就要受到攻击,而且从养生学上讲,柔弱是“道存生全”的特点,而坚强则导致“气散枯槁”,不利于生命活动。全真道是中国古代社会后半期主要道教派别,七真之一的王处一曾为人修道开了一剂药方:“柔弱为引子,低下服之,论甚食前食后。大忌气财并色酒,闹处稀开口。”要人柔弱、低下、忍辱而使意识清静,从而达到修仙的目的。明代道士刘一明主修先天真一之气,他继承老子“道生一,一生二,二生三,三生万物”的思想,认为天地间一切有情无情之物,“皆从此虚无一气而生出”(1992:353),虚无太极中藏先天真一之气,为“人性命之根,造化之源,生死之本”(1992:17)。修道结丹就要人的意识净化到与先天气相同的虚无状态,丹才能结就。他说:“是在乎性定情忘,回光返照,虚极静笃,不采而采,不取而取,自然先天真一之气,自虚无中来,凝而为黍米之珠,内外光明……当斯时也,还丹已结。”(1992:552)

戒骄戒躁是中国文化的重要内容。西方人做出了成绩,往往引以为骄傲,要说出来,宣扬出去。但是中国文化却要求在日常生活与工作中有了成绩,做了事功不要张显,而是谦虚谨慎。诸葛亮在《诫子书》中告诫后人“慆慢则不能研精,险躁则不能理性”,即指骄傲和急躁都是修养不好而不能成事。象诸葛亮这样的隐士中国还大有人在,诸葛亮的本领都是在隐居阶段练就的,他出山后只不过显示出来。有一些半隐半显的隐士高人在中国历史上都留下了显赫的名声,如山中宰相陶宏景、元代三离相位的李孟、明代辅佐朱元璋打天下又不出来做官的周颠,都是旷世奇才。而很多人选择终生隐居,如《论语·微子》中记载的隐士楚狂接舆,在孔子面前一边走一边唱,表达自己对孔子和世道的看法:

楚狂接舆,歌而过孔子曰:“凤兮!凤兮!何德之衰,往者不可谏,来者犹可追。已而!已而!今之从政者殆而!”孔子下,欲与之言,趋而辟之,不得与之言。

他说这个时代不可挽回,不能往过去看,要往未来看。而且劝孔子不要在这个乱世从政,从政是没有好结果的。孔子想接近他,他并不领情,而是避开了。《论语》中还记载了长沮、桀溺等与孔子及其弟子的碰面。并且讨论了逸民问题,涉及伯夷、叔齐、虞仲、夷逸、朱张、柳下惠、少连等人。我国的二十四史里也有《隐逸》传,是专门记载隐士的。隐士文化与中国虚心谦下的文化观念密切相关。

中国文化从小就教育儿童要礼下于人,谦虚谨慎。古代蒙学教材《名贤集》教育儿童“相争告人,万种无益。礼下于人,必有所求”、“既请孔孟之书,必达周公之礼。君子敬而无失,与人恭而有礼”,告诫后辈“是非只为多开口,烦恼皆因强出头”。以灵芝隐于蒿草告诉孩子们要甘于寂寞,不要轻易显露自己,并且要知道高人隐在民间、山间的道理。

在交际中,汉语体现了这一文化特征,自谦语特别多,客气话特别多,甚至取名字也有往低下取的风俗。

在现实生活中,我们随时都可以遇到自谦的语言现象。如遇到他人称赞时,我们往往谦虚地说“过奖了”、“您夸奖了”、“不敢当”、“不行不行”、“哪里哪里”、“还要努力”、“大家的功劳”、“大家做的都很好”等等。这些在西方人看来是不可思议的。再如在请客、接受他人礼物时也多有这样的用语。请人吃饭,若是自己做的,就说“做的不好,请多包涵。”或者说“我不会做菜,您凑合着用。”接受别人礼物时往往说“您拿这个来干啥呀?”或“我用不着的,真是用不着。”而送给别人礼物时往往说“这是点小意思,您笑纳。”到别人家去做客,主人拿出水果、茶点接待客人,客人经常说“我不渴。”或“不喝,不喝”。虽然心里想喝,也会这样说。

我们一般称自己的著作和文章为“拙著”、“拙稿”、“拙作”。在已出版的著作前言中常常表示著者的谦下,如“限于笔者的水平,这部著作的缺点和错误一定还不少。我们恳切地希望广大读者多多提出宝贵意见,以便继续修订,不断提高质量”等话,言辞恳切、谦和。

日常交往中的谦称,古代有不肖、不才、小人、鄙人、贱人、臣下、在下、窃等,现代汉语有小弟、小侄、小女、愚兄、愚弟、后学、晚生、晚辈、拙见、拙文、敝人、寒舍、陋室、承蒙、敬上、老朽、老夫等。成语中也保留着大量的与谦语有关的成语:才疏学浅、孤陋寡闻、大巧若拙、大辩不言、大智若愚、卑以自牧、损之又损、虚怀若谷、三人行必有我师、不求闻达、让再让三、必恭必敬、礼贤下士、先人后己、折节下士、谦躬下士、谦虚谨慎、谦谦君子、满招损谦受益、藏龙卧虎、卑不足道、树大招风、骄兵必败、骄傲自满、心高气傲、目空一切、刚愎自用、妄自尊大等。

名、字、号是一个人的固定符号,有直接取自“谦”的,如我国近现代文学家孙怀谦,自

号孙谦。有与谦让有关的,如古代大文学家韩愈,字退之。古代以“居士”、“山人”为称的很多,如李白称青莲居士,吴承恩称射阳山人,北宋大诗人黄庭坚号山谷道人等,这些都表明了取号人的谦下隐居的心境。我国民间取名字,也有以贱名为风尚的,如取狗剩、狗蛋、臭丁等。《厦门晚报》曾对厦门市名字进行过调查,调查结果登在2003年1月的晚报上,其中1月22日第三版题为《张大猪的女儿嫁给了陈大猪的儿子》的文章介绍了厦门市取贱名的情况,转录如下:

名字越贱、孩子就越好养,这大概是全中国农村共同的起名法则。

在厦门农村,一些贱名取得非常大胆,北方人的“狗剩”“狗蛋”和厦门前辈作品相比,思路显然不在一个级别上。

在同安,有个养殖专业户的名字叫“粪扫”,就是扫粪的工具;有个个体户叫“臭丁”,问他为什么叫臭丁,他说我真的不知道我父母为什么这样叫,但是,我们这没有人会对这类名字奇怪的。

还有个聪明警察说,他的小名一直叫“大呆”,他就那么“呆头呆脑”地被人一直呼来唤去,叫到小学毕业。“驴仔”“糟仔”“乌贼”“锅盖”也大有人在。“乌猪”还成为厦门颇有势力的名字,由于受到很多父母偏爱,因此,厦门叫乌猪的男子,为数不少。估计是黑猪比白猪更贱。

集美一位41岁的男子,叫“圭母”(厦门话母鸡),这位“圭母”,可是上了身份证的大名号。有的贱名实在太不错,就出现了“资源共享”。在集美小小的一方区域中,共同拥有“大猪”名号的人还不少。

通过电脑和户籍办理人员介绍,我们发现一个事实:一位20年代生的张大猪的女儿,嫁给了一位同年代生的、叫陈大猪家的儿子。

有一家人,觉得芋头能生能长、十分好养,于是,几个兄弟姐妹从“芋头”“芋梗”“芋叶”“芋芳”“芋根”地一路叫下去。

总之,汉语教学绝对不是单纯的语言教学,而学习汉语也不仅仅是单纯学习语言本体,实际上汉语的教与学是在教授、学习一种文化,要学好汉语就必须对中国文化有一定的或较深的了解才行。

参考文献

- (美)布龙菲尔德,袁家骅等译:《语言论》[M].商务印书馆,2002.
陈鼓应.《庄子今译今注》[M].北京:中华书局,1983.
陈鼓应.《老子今译今注》[M].北京:商务印书馆,2003.
道藏.《道德真经广圣义》[M].上海:上海书店、文物出版社、天津古籍出版社,1988.
二程遗书[M].上海:上海古籍书店,2000.
藏外道书.第8册[M].成都:巴蜀书社,1994.
周振甫.《诗经》[M].北京:中华书局,2002.
诸子集成[M].北京:中华书局,1954.
朱子语类[M].北京:中华书局,1994.

(常大群 厦门大学海外教育学院)